



**2008**

## **BOLETIN DE ENERO - FEBRERO**

En este ejemplar encontrarán:

<i>Comisiones Hid. Regionales</i>	1
<i>Grupos de Trabajo</i>	3
<i>Conferencias / Seminarios</i>	6
<i>Información de interés</i>	7
<i>Nuevo buque</i>	8

### **COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES**

#### **2ª REUNION COORDINADORA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE ASIA ORIENTAL (CHAO)**

Chiangmai, Tailandia, 23-25 de Enero del 2008.

La 2ª Reunión Coordinadora de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) se celebró en Chiangmai, Tailandia, del 23 al 25 de Enero del 2008. A la reunión asistieron todos los representantes de los Estados Miembros de la región: China, Filipinas, Indonesia, Japón, Malasia, República Democrática Popular de Corea, República de Corea, Singapur y Tailandia. El Capitán de Navío WARD, del BHI, asistió a la reunión y dio una explicación muy detallada sobre la situación global de la cobertura de ENC's y sobre las diversas medidas, para su consideración por los miembros de la CHAO. El Presidente de la CHAO, Mr. Parry OEI (Singapur) presidió dicha reunión.

El objetivo de esta reunión anual fue proporcionar directivas y orientación a los Grupos de Trabajo/Comités de la CHAO; tratar colectivamente temas de la OHI o la OMI, que afectan a la seguridad de la navegación en la región; lanzar nuevos proyectos, por ejemplo el de la CHAO sobre la Creación de Capacidades; controlar el progreso de los proyectos y atribuirles recursos; y proporcionar una oportunidad para que los Estados Miembros traten y destaquen las nuevas preocupaciones para su consideración por la CHAO.

Dos temas clave de la reunión fueron:

- a) Establecer prioridades y atribuir los recursos de la región para trabajar sobre la cobertura, disponibilidad y coherencia de ENC's. Esto incluyó la labor llevada a cabo por el Grupo de Trabajo sobre las ENC's de la CHAO, encargado de la armonización de las ENC's, y de la producción conjunta de una nueva edición de las ENC's del Mar del Sur de China;
- b) Reordenar los esfuerzos de formación para "formar al formador" y recoger los beneficios de expertos experimentados de la región con experiencia como conferenciantes. Esto ayudaría a acelerar los esfuerzos de la CHAO en su programa de Creación de Capacidades. Los cursos de formación inaugurales sobre la Garantía de Calidad (QA) de los levantamientos multihaz y la QA de las ENC's se celebrará en

Junio del 2008 para que coincida con el tema de la Creación de Capacidades del 3er Día Mundial de la Hidrografía.

Está previsto que la 3ª Reunión Coordinadora de la CHAO tenga lugar a finales de Enero del 2009, organizada por China o bien por Japón.



## GRUPOS DE TRABAJO

### **GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE CARTAS Y LA CARTA DE PAPEL (CSPCWG)**

4ª Reunión, BHI, Mónaco, 13-15 de Noviembre del 2007

El Grupo de Trabajo del CHRIS/OHI sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) celebró su 4ª reunión en el BHI, Mónaco, del 13 al 15 de Noviembre del 2007. A la reunión asistieron el Presidente, Dr. Peter JONES (SH del RU), el Secretario, Mr. Andrew COLEMAN (SH del RU), y los representantes del BHI y de los SHs de Alemania, Australia, Canadá, Dinamarca, EE.UU., España, Francia, Indonesia, Italia y Noruega. El CSPCWG proporciona un conjunto de conocimientos esenciales sobre los conceptos básicos de la cartografía náutica y se le ha atribuido la tarea de tratar todos los temas relacionados con las cartas de papel.

Se aprobó la decisión de CHRIS-19 indicando que la Publicación S-49 de la OHI: "*Recomendaciones relativas a las guías de organización del tráfico para los navegantes*" deberá ser revisada por el CSPCWG y se añadió este punto al programa de trabajo del CSPCWG. La reunión emprendió una revisión de los varios temas técnicos relacionados con la cartografía, incluyendo la representación de las fronteras marítimas y de las instalaciones de energía renovable, así como el desarrollo de una biblioteca de la OHI, de símbolos para las cartas de papel y una nueva sección B-600 de la Publicación M-4 sobre el mantenimiento de las cartas de papel. La reunión revisó un informe del subgrupo encargado de la INT 1 y discutió sobre temas como la definición de los suelos peligrosos, la adopción de Zonas Marítimas ambientalmente Sensibles (ESSA), como encabezamiento general para los símbolos relacionados con el medio ambiente, la transferencia de la lista de abreviaturas internacionales de la INT 1 a la M-4, y la inclusión en la INT 1 de un documento combinado conteniendo los símbolos INT 1 / ENC.

La reunión tomó nota de la dimisión de Mr. Jarmo MAKKINEN (Finlandia) como Vice-Presidente del CSPCWG y eligió a Mr. Chris ROBERTS (Australia) como nuevo Vice-Presidente. Se llegó a un acuerdo sobre el nuevo nombre del GT: *Grupo de Trabajo sobre las Especificaciones Cartográficas (CSWG)*. Este será sometido al Comité en su próxima reunión. Está previsto que la 5ª reunión del CSPCWG se celebre en Australia, del 18 al 21 de Noviembre del 2008.

### **15ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DEL TSMAD BHI, Mónaco, 14-18 de Enero del 2008**

El Director del BHI, Capitán de Navío Robert WARD, dio la bienvenida a los miembros del Grupo de Trabajo del TSMAD y al BHI a la 15ª Reunión. Observó que la publicación inminente de la nueva Norma Geoespacial para Información Hidrográfica (S-100) estaba suscitando un gran interés y solicitó al TSMAD que se esforzase en completar la norma lo antes posible. La S-100 será publicada para un periodo de prueba, de modo que las partes interesadas tendrán la oportunidad de familiarizarse con ella y podrán proporcionar interesantes comentarios a su vez.

A la reunión, que fue presidida por Barrie GREENSLADE (SH del RU), asistieron miembros de Australia, Canadá, Dinamarca, EE.UU., Finlandia, Francia, Noruega, RU y Suecia. También participaron en la reunión miembros de las siguientes organizaciones asociadas; CARIS, ECC, ESRI, Jeppesen, T-Kartor, SevenCs, HGMIO y IEHG.

Al final de la reunión, la redacción del contenido de la mayoría de los documentos de la S-100 había sido completada. Sin embargo, su estructura y su presentación requieren una armonización adicional.



*Los Miembros de la 15ª Reunión del TSMAD.*

#### **GRUPO DE TRABAJO DE WEND SOBRE LA COBERTURA DE ENCs** BHI, Mónaco, 28-29 de Enero del 2008.

El Grupo de Trabajo WEND de la OHI sobre la cobertura de ENCs celebró una reunión en el BHI, en Mónaco, los días 28 y 29 de Enero del 2008. A la reunión asistieron el Presidente del GT, el Sr. Horst HECHT (BSH, Alemania), el Sr. Richard CARPENTER (SH del RU), el Ing. en Chef Yves GUILLAM (SHOM, Francia). El Comité Directivo y los Asesores Técnicos del BHI, junto con el Sr. Chris SMITH (SH del RU), la Sra. Maureen KENNY (NOAA de EE.UU.) y el Sr. Jorma TIMONEN (SH Finandés) participaron también en la reunión.

La reunión revisó el progreso del análisis del Grupo de Trabajo sobre la cobertura global de ENCs y discutió sobre la mejor manera en la que estos datos y las informaciones sobre las ENCs asociadas a los mismos podrían incluirse en la sumisión de la OHI al Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV54), en el marco de las prescripciones del transporte obligatorio para ECDIS. El Grupo discutió también sobre los elementos principales del Catálogo de ENCs de la OHI y su relación con los otros catálogos, y sobre las responsabilidades de la OHI y de la OMI referentes a la actualización del documento de información mixto Primar/IC-ENC titulado: "Facts about electronic charts and carriage requirements" (*Hechos relativos a las cartas electrónicas y sus prescripciones de transporte*).

#### **GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS INFRAESTRUCTURAS DE DATOS ESPACIALES MARITIMOS (MSDIWG)** 1ª Reunión, BHI, Mónaco, 4-5 de Febrero del 2008

El Grupo de Trabajo del CHRIS/OHI sobre las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos (MSDIWG) celebró su reunión inaugural en el BHI, Mónaco, los días 4 y 5 de Febrero del 2008. El MSDIWG fue creado por el Comité CHRIS tras una decisión de la 17ª Conferencia H.I. de Mayo del 2007, para determinar las contribuciones de la Comunidad Hidrográfica a las Infraestructuras Nacionales de Datos Espaciales (NSDI). A la reunión asistieron el Presidente del MSDIWG, Mr. John PEPPER (SH del RU), los representantes de

los SHs de Australia, Dinamarca, EE.UU., Eslovenia, Estonia, Finlandia, Francia, Noruega y Países Bajos, y miembros del BHI, más un colaborador experto de SeaZone (RU).

La reunión revisó el estado actual del desarrollo de infraestructuras de datos espaciales en cada país participante. Se observó que la iniciativa INSPIRE de la UE (Infraestructura para Información Espacial en la Comunidad Europea) se aplicará a los SHs Europeos. La reunión apoyó también la nueva Norma Geoespacial de la OHI para Datos Hidrográficos, la S-100, que fue considerada como una norma relevante para el desarrollo de las infraestructuras de datos espaciales marítimos.

La reunión convino producir una Guía de Infraestructuras de Datos Espaciales de la OHI, con el objetivo de asistir a los Estados Miembros de la OHI cuando traten sobre SDIs. Se convino que la guía cubriría todos los aspectos de las SDIs, incluyendo la Estrategia para los Datos Espaciales / la Política, los Participantes / las Redes, la Administración de Datos, las Estructuras / las Normas y la Difusión. Se ha planeado someter un proyecto final de la Guía a la 20ª Reunión de CHRIS en Noviembre del 2008 para su revisión / aprobación. La reunión se dividió en pequeños grupos de trabajo para desarrollar un cuestionario destinado a evaluar en qué medida los SHs están dispuestos a contribuir a una SDI. Se preparó un proyecto, que será finalizado por correspondencia y enviado a los Estados Miembros. Se convino el siguiente plan de acción:

- ✓ 15 de Marzo del 2008: cuestionario finalizado, que se distribuirá a los EMs por Circular;
- ✓ 1 de Junio del 2008: Análisis de todas las respuestas al cuestionario;
- ✓ 1 de Agosto del 2008: Redacción de la Guía de la OHI para SDIs;
- ✓ 1 de Septiembre del 2008: Proyecto inicial de la guía, que será completado;
- ✓ 30 de Septiembre del 2008: Proyecto final de la guía que será completada y puesta a disposición como documento de la 20ª Reunión del CHRIS;
- ✓ Noviembre del 2008: Revisión del proyecto final de guía de la OHI para las SDIs por la 20ª reunión del CHRIS.

El GT ha previsto reunirse de nuevo hacia mediados de Septiembre del 2008 para revisar y finalizar el proyecto de guía.



## CONFERENCIAS / SEMINARIOS

### **SEMINARIO INTERNACIONAL SOBRE LA MEJORA DE LA COBERTURA Y LA DISPONIBILIDAD DE ENC's (EN ASIA Y EN SUS ZONAS ADYACENTES)**

Tokio, Japón, 19 -20 de Febrero del 2008

El Departamento Hidrográfico y Oceanográfico Japonés (JHOD) organizó un Seminario Internacional sobre la Mejora de la Cobertura y la Disponibilidad de ENC's (en Asia y sus zonas adyacentes) en su cuartel general, en Tokio, los días 19 y 20 de Febrero del 2008. El Seminario fue patrocinado por la "Ocean Policy Research Foundation" (OPRF), que es parte de la "Nippon Foundation". Su objetivo fue revisar la situación actual de la cobertura y la disponibilidad de ENC's para el navegante e identificar las deficiencias y barreras existentes, para tomar las medidas adecuadas para llevar a cabo una cobertura y disponibilidad de ENC's adecuadas en la región de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) para el 2010. El Seminario fue presidido por el Dr. Hideo NISHIDA (Asociación Hidrográfica Japonesa) y asistieron representantes de los SHs de China (Hong Kong), Corea (Rep. de), Filipinas, Indonesia, Japón, Singapur y Tailandia, más un representante del BHI.

Se efectuaron presentaciones sobre el estado actual de la cobertura de ENC's y sobre las prospecciones futuras a nivel global (BHI), a nivel regional regional (Presidente de la CHAO), en Corea y en Tailandia. Hay ya una cobertura completa de ENC's para las aguas de Japón, de la Rep. de Corea, Singapur y Hong Kong. Se informó que todos los Estados Miembros de la CHAO tienen medios para producir y mantener ENC's y que debería haber una cobertura adecuada de ENC's antes del 2010, para las costas de China, Filipinas (gracias a la cooperación del SH del RU), Indonesia, Malasia, y Tailandia. El estado de la cobertura de ENC's en Corea del Norte es incierto. Hay tres Estados que no son Miembros de la OHI, a saber Brunei Darussalam, Camboya y Vietnam, donde no se indica ninguna actividad de producción de ENC's. El Presidente de la CHAO (Mr. Parry OEI, Singapur) se propuso para ponerse en contacto con dichos países y examinar cómo poder avanzar mejor, posiblemente gracias a las actividades de Creación de Capacidades asociadas a las ENC's, que están previstas en el 2008 y en adelante, en la zona de la CHAO, financiadas por la JHA y/o el Fondo de Creación de Capacidades de la OHI. El recién formado Grupo de Trabajo sobre ENC's de la CHAO podría ser útil también. Se reconoció también la necesidad de que la CHAO coopere estrechamente con las Comisiones Hidrográficas Regionales adyacentes, a saber la CHOIS y la CHPSO, para tratar temas como la coherencia de datos.

Se expresó una cierta preocupación relativa a la proliferación y al uso de "ENC's no oficiales", a saber datos del ECS, en los buques SOLAS, y se destacó la necesidad de dirigirse a los usuarios / armadores sobre las posibles consecuencias de seguir utilizando dichos datos.

El JHOD efectuó una presentación sobre las barreras y las dificultades para producir y distribuir las ENC's, con vistas a identificar y evaluar las medidas apropiadas para resolver esos problemas. La JHA presentó un diagrama mostrando todos los puertos de la zona de la CHAO, que son visitados por buques portacontenedores, y la disponibilidad de ENC's para cada puerto. Resultó que hay aún algunos puertos principales que no han sido cubiertos por ENC's. Se convino que la CHAO mantendría una amplia lista de todos los puertos principales de la zona de la CHAO mostrando la disponibilidad de la cobertura de ENC's. El Seminario apoyó la creación de una ventanilla única para facilitar el acceso a los usuarios. Es también necesario que los SHs resuelvan sus discrepancias y la superposición de datos entre los Estados Miembros y que armonicen sus políticas de precios.

El JHOD, en calidad de Secretaría Permanente de la CHAO, está creando un sitio Web, que anunciará la cobertura y la disponibilidad de ENC's en la región. Se creará un enlace a la página de la CHAO en el sitio Web de la OHI. El Presidente de la JHA (Mr. Osamu OWADA) informó sobre la distribución de ENC's y sobre las actividades de formación / creación de

capacidades. En particular, mencionó un proyecto de 5 años (2008-2012), apoyado por la JHA y la “Nippon Foundation”, y organizado por el JHOD, para formar a personal técnico de los países asiáticos en cartografía y en producción de ENCs, con el coordinador del proyecto basado en el BHI.

## INFORMACION DE INTERES

### PARTICIPACION DE LA OHI EN EL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE

El Gobierno de Mónaco invitó al Bureau Hidrográfico Internacional a participar en el Foro del PNUME sobre la Sociedad Civil y a su 10ª Sesión Especial del Consejo de Administración/Foro Ministerial Mundial sobre el Medio Ambiente, que se celebró en el “Grimaldi Forum”, Mónaco, del 19 al 22 de Febrero.

Una espaciosa zona de exposición fue puesta a disposición de la OHI, para presentar a los participantes del UNEP paneles informativos sobre el rol de la OHI, sus metas y objetivos. Esto pareció una excelente oportunidad de promover las actividades de nuestra Organización y de aumentar la conciencia de la importancia de la Hidrografía en nuestra lucha siempre creciente por la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino.

Más de mil participantes asistieron al Foro del UNEP. La misión del UNEP es proporcionar un liderazgo y fomentar la asociación, preocupándose por el medio ambiente inspirando, informando y permitiendo a las naciones y las gentes a mejorar su calidad de vida sin comprometer la de las generaciones futuras.



*La Secretaria de los Directores, Caroline FONTANILI y el Administrador Logístico, Rachid SEMLALI. Se da las gracias a Daniel MENINI por crear la presentación y a Areski MAACHE por su ayuda.*

## NUEVO BUQUE

### NUEVO BUQUE HIDROGRAFICO TAILANDES

“H.T.M.S. Pharuehatsabodi”

El “HTMS Pharuehatsabodi “ fue puesto en servicio el 14 de Febrero del 2008 y su misión finalizará el mes de Mayo del 2008. El buque fue construido en los astilleros de UniThai, en Laem Chabang, en la provincia de Chon Buri, en el marco de un acuerdo entre “UniThai Shipyard Engineering Co., Ltd.” y “Schelde Naval Shipbuilding” de los Países Bajos.

El buque fue bautizado según la tradición Thai y se le ha atribuido el nombre de un cuerpo celestial – en este caso de Jupiter – que es también el nombre utilizado para el “Jueves”. Conforme a lo anterior, el buque fue puesto a la mar por primera vez el jueves 14 de Febrero.

El rol del HTMS Pharuehatsabodi en tiempo de paz será el de un buque hidrográfico que navegue en la zona económica específica del Golfo de Tailandia y el Mar de Andamán. También actuará de buque de formación y emprenderá muchas otras misiones ambientales. Durante las hostilidades se utilizará para operaciones de medidas de lucha contra las minas y sus efectos.

#### Perfil de la misión

- Levantamientos hidrográficos y oceanográficos a efectos cartográficos;
- Levantamientos para la protección del medio ambiente marino y de la línea de costa;
- Apoyo a la investigación científica marina;
- Apoyo a las tareas de rescate en el mar;
- Apoyo a la limpieza de vertidos de petróleo;
- Apoyo a la formación de una Flota de Guerra de Minas;
- Apoyo al curso de formación para estudiantes que forman parte de la Marina Real Tailandesa y para los que no forman parte de la misma.

#### Descripción del Buque

Construcción del casco:

El casco, la cubierta y la superestructura están contruidos en acero suave, de Categoría A, de la Marina.

Dimensiones principales:

- Eslora total 66,3 m;
- Eslora en la línea de flotación 61,3 m;
- Manga máxima 13,2 m;
- Calado 3,25 m;
- Calado máximo 6,5 m;
- Desplazamiento 1.344 Tons y 1.636 Tons totalmente cargado;
- Velocidad máxima 12 nudos;
- Resistencia 3.000 millas náuticas a 10 nudos.

#### Sistema de Levantamientos Hidrográficos:

- Sistema Electrónico de Exploración;
- Sondador Acústico Multihaz (MBES);
- Sondador acústico de Haz único (SBES);
- Sonar de Barrido Lateral (SSS);

- Línea de Base Ultracorta (USBL);
- Movimiento y Unidad de Referencia (MRU);
- Sistema de Indicación de Calado;
- Sistema de Medición de las Mareas;
- Sistema de Recogida del Agua de Mar;
- Sistema de Medición del Agua de Mar;
- Batitermógrafo Sustituible (XBT) / Medidor de la Velocidad del Sonido (XSV);
- Sistema de Medición de los Flujos de Corriente;
- Sistema de Correntómetro;
- Sistema de Recogida de Sedimentos;
- 2 lanchas hidrográficas;
- Equipo oceanográfico.

Capacidades:

El buque operará de forma continuada sin suministro adicional durante por lo menos 15 días. Podrá operar en un estado del mar de nivel 5.

El buque operará a una velocidad máxima continuada de por lo menos 12 nudos, a un calado de prueba y un régimen continuo máximo de los motores de propulsión eléctrica al 100%. En el caso de operar a una velocidad baja, podrá hacerlo a entre 0 y 6 nudos sin crear una identificación de interferencias en el equipo hidrográfico.

Complemento

- Comandantes:	1 persona;
- Oficial Responsable y Jefe de Máquinas	2 personas;
- Oficiales en el servicio activo	16 personas;
- Técnicos con categoría de oficiales	16 personas;
- Suboficiales	24 personas;
- Tripulación	12 personas;
Total	71 personas.

